

AZUBI GESUCHT
JETZT BEWERBEN!

KAUFMANN/-FRAU für BÜROMANAGEMENT (m/w/d)

Ansprechpartner:
 ➔ Markus Röger
 ➔ info@graulkuechen.de
 ➔ Tel. 08294/86970

KÜCHENSTUDIO
CAROLA GRAUL
Küchen zum Leben und Genießen

Bregenzer Festspiele
 „Madame Butterfly“ auf der Seebühne
 20.07. | 21.07. | 27.07. | 28.07. | 01.08. | 04.08. | 06.08. | 09.08. | 10.08. |
 11.08. | 12.08. | 15.08. | 18.08. | 20.08. 1 Tag ab 129,-
 mit Führung „hinter den Kulissen“ und Gelegenheit zum Abendessen
 23.07. | 30.07. | 19.08. 1 Tag ab 139,-

inkl. Busreise und Karte Kategorie 7
 Kategorie 3-6 gegen Aufpreis

Hörmann Reisen
 Buchungshotline: 0821-345 000
 am besten im Bus! ★★★★★

Hörmann-Reisen GmbH • Fuggerstr. 16 • 86150 Augsburg

100% FILET.

KFC

3x IN AUGSBURG

Mittwoch, 14. Juni 2023

Ausgabe 23/24



JEDEN MITTWOCH:
 WOCHENZEITUNG
 FÜR STADT&LAND

AUGSBURG JOURNAL

REPORTER



Er sieht aus wie er

Doppelgänger-Contest am Wörthersee

Er hat seine Stimme

Diese beiden sind „Roy Black“

**Kostüm-Bildner
Leif-Erik
Heine**
 SEITE 3

**Hinter den
Kulissen der
Freilichtbühne**

**Rekordeinkauf
Ricardo
Pepi**
 SEITE 9

**Das große
Missverständnis**

Von Michael Siegel

Volksrocker“ **Andreas Gabalier** (38) sang im Duett mit **Anita Hegerland** (62), **Heino** (84) kam ebenso wie **Uschi Glas** (78) oder **Peter Kraus** (84), **Mike Krüger** (71), **Ottfried Fischer** (69), **Max Schautzer** (82) und manche andere mehr. **Roy Black**, bürgerlich **Gerhard Höllerich**, geboren in Straßberg bei Bobingen, bewegt auch über 30 Jahre nach seinem plötzlichen Herztod 1991 die Emotionen. Seine Strahlkraft hat ganz offensichtlich nichts an Energie verloren. Als es jetzt in Velden am Wörthersee darum

ging, Doppelgänger für den bekannten Schlagersänger und Schauspieler zu ermitteln, gab es auf dem roten Teppich und in der anschließenden Gala im berühmten „Schloss am Wörthersee“ ein Stelldichein bekannter Showgrößen.

Im Januar wäre Roy Black 80 Jahre alt geworden, „seine“ Serie „Ein Schloss am Wörthersee“ feierte 30. Geburtstag – keine Frage, dass das nach einer Jubiläumsveranstaltung Event rief. Die Firma Lisa

Film, die schon seinerzeit die Fernsehserie produzierte, übernahm jetzt auch die Organisation eines großen Doppelgänger-Wettbewerbs, geleitet von der „großen Wertschätzung gegenüber Roy Black und seinem Schaffen, genauso wie es die immer noch große

Verehrung seiner Person widerspiegelt.“

Insgesamt ein Dutzend Bewerber hatten sich bereits im Vorfeld der großen Gala gemeldet, um sich sowohl



Mittels eines sogenannten „Deep Fake“, einer hochrealistischen Fälschung, wurde Roy Black bei der Gala am Wörthersee zu künstlichem Leben erweckt.

im Kriterium „Aussehen“ wie auch „Stimme“ bewerten zu lassen. Stimmlich am ähnlichsten kam nach dem Entscheid der Jury (unter anderem mit Mike Krüger und Uschi Glas) der aus Starnberg stammende Sänger **Udo**

Alexander (ganz oben rechts im Bild), der bereits seit längerem auch Lieder von Roy Black interpretiert. Klare Sache, dass der auch als Alleinunterhalter wirkende Sänger seinen Auftritt im Schloss am Wörthersee bekam, worüber er sich sehr freute.

Was das äußere Erscheinungsbild anbelangt, kam niemand an Kärntener **Riccardo Lazzari** (ganz oben links im Bild / Fotos: Lisa-Film) vorbei. Der 32-jährige Kärntner, geboren in dem Jahr, in dem Roy Black starb, wirkte tatsächlich wie ein Zwillingbruder des Sängers, waren sich viele Gäste der Gala im Schloss in Velden einig. Für den Werbe-Fachmann eine völlig neue Erfahrung: Kaum trat er am Wörthersee aus dem Haus, richteten sich umgehend die Kameras der Gäste und Touristen auf ihn. Ist Roy Black wieder da?

Lazzari wurde auch die Ehre zuteil, die Gäste als Roy Black begrüßen zu dürfen. Dazu war er im Vorfeld in Zusammenarbeit von Bühnentechnik und künstlicher Intelligenz in einem kleinen Film in Szene gesetzt worden. Wie vor 30 Jahren Film-Hotelchef Lenni Berger nahm er auf dem Stuhl Platz und richtete Worte an die Gäste, die gebannt und überrascht lauschten.

IMMER NOCH GROSSE VEREHRUNG

Auto Reichhardt

Zeig uns, was Du unter der Haube hast!

Verstärkung gesucht!

Du willst nicht irgendwo arbeiten, sondern einen Arbeitgeber mit Profil, Zukunftsorientierung und Engagement? Dann starte mit uns in die Zukunft der Mobilität ...

Auto Reichhardt bedeutet: Autohaus, Reisemobilzentrum, sowie Pannen- und Abschleppdienst! Alles aus einer Hand und immer am Trend der mobilen Entwicklung.

Wir sind ein alteingesessenes familiengeführtes Autohaus. Und dies bereits seit über 90 Jahren. Auch turbulente Zeiten haben wir stets bravourös gemeistert und wir stellen uns aktuell weiteren neuen großen Aufgaben.

Möchtest Du (m/w/d) Teil dieses Teams werden? Wir suchen ab sofort:

- Caravantechniker
- Küchenbauer
- Schreiner
- Kfz-Mechatroniker Pkw
- Metallbauer
- Elektriker
- Messebauer
- Kfz-Mechatroniker Nutzfahrzeuge

Mehr dazu, was wir bieten und Bewerbungsunterlagen unter www.auto-reichhardt.de/jobs oder Bewerbung direkt per E-Mail an bwerbung@auto-reichhardt.de

Auto Reichhardt • Auf dem Nol 16-28 • 86179 Augsburg • www.auto-reichhardt.de

**Wir kaufen
Wohnmobile + Wohnwagen**
 03944 - 36160
www.wm-aw.de

WOHNMOBIL-CENTER
Am Wasserturm

AUGSBURG JOURNAL
REPORTER

Haben Sie eine spannende Story zu erzählen?

Schreiben Sie uns!

REPORTER@
 AUGSBURGJOURNAL.DE

**Meisterbetrieb
GLASEREI
LUDWIG**
 & Handwerkservice

Glasschaden?

Glasscheiben aller Art
 Reparatur + Neu

Fenster und Türen
 (Kunststoff · Holz · Alu)

Terrassenüberdachung
 Glasduschen · Vordach

Industriestraße 12
 86438 Kissing
 Tel. 08233 / 7937331
www.glasludwig.de

- Anzeige -

Standpunkt

Endlich eine Lösung gefunden!



Anna Rasehorn

Der Jugendtreff Herrenbach „B-Box“ zieht in die Räumlichkeiten der Stadtparkasse im Schwabencenter. Aufgrund eines Schimmelbefalls konnten Räumlichkeiten der B-Box von den 150 Kindern und Jugendlichen nicht mehr genutzt werden. Erst auf unseren massiven Druck und des Stadtjugendrings hat man nach über zwei Jahren! endlich andere Räume gefunden. Da es sich nach Aussage der Stadt um eine Übergangslösung handelt, zählt es nun schnell am ursprünglichen Standort eine gute Lösung zu schaffen. Wir werden diesen Prozess wachsam begleiten und wenn nötig nochmals Druck ausüben, damit nicht noch einmal für eine erfolgreiche offene Jugendarbeit 2 Jahre verstreichen.



Regenbogen-Demo mit Botschaft



Peter Schöbel von der „Brillenschau“ unterstützt den CSD Augsburg.

Matthias Oswald ist Vorstandsmitglied des Augsburger CSD.

Sie organisiert das CSD-Rahmenprogramm: Stefanie Steinbauer.

Das sind die Menschen hinter dem Augsburger Christopher Street Day

Von Annabell Hörner und Julia Greif

In Augsburg wird es bunt. Regenbogen-Flaggen, Musik und eine Vielzahl an Menschen. Am Christopher-Street-Day (CSD) gehen tausende Personen auf die Straße. Vordergründig mit guter Laune und Party, trotzdem mit wichtigen Zielen. „Wir wollen zeigen, wie vielfältig die queere Community in Augsburg ist“, das sagt **Stefanie Steinbauer**. Sie ist Vorstandsmitglied des CSD-Teams Augsburg. Wer steckt noch hinter der Planung des großen LGBTQ-Events?

Der Begriff LGBTQ bedeutet: lesbisch, schwul, bisexuell und transgeschlechtlich, „queer“ dient

hier als Überbegriff. Also alle, deren sexuelle Orientierung und Geschlechtsidentität sich nicht mit den gängigen Kategorien – Mann, Frau und heterosexuell – erfassen lassen. Beim CSD werden diese Minderheiten vertreten.

Stefanie Steinbauer ist seit zwei Jahren im Vorstand des CSD Augsburg aktiv und für das Rahmenprogramm zuständig. „Letztes Jahr war es der größte CSD, den wir je hatten, mit über 4000 Leuten“, erinnert sie sich. „Es ist sehr emotional, den Zug, der durch die Stadt geht, von der Bühne aus zu sehen.“ Sie findet den CSD „für jede Stadt wichtig. Aber hier vor allem mit dem Zu-

satz Friedensstadt, den man sich in Augsburg gern gibt.“ Augsburg sei auch als Anlaufpunkt für den ländlichen Raum wichtig. Das zeige zum Beispiel der „Queergarten“, den sie ins Leben rief: „Teilweise kamen Leute aus Dillingen, weil sie sagen, es gibt für sie daheim nichts.“

Auch **Matthias Oswald** ist Teil des CSD-Vorstands. Neben der Öffentlichkeitsarbeit ist er noch für das Sponsoring zuständig. Als er vor acht Jahren nach Augsburg kam, wusste er, dass er etwas Aktivistisches machen muss. Für den 32-jährigen war der CSD Augsburg da perfekt. „Es gibt immer noch sehr viel Hass gegenüber Queeren Personen“, er-

klärt Oswald. Dabei erinnert er auch an einen gewalttätigen Vorfall außerhalb des CSD im vergangenen Jahr. Dort wurde ein Teilnehmer der Parade krankenhaushausreif geprügelt. „Den politischen Aspekt darf man nicht übersehen. Klar hat der CSD Party-Charakter, es bleibt aber trotzdem noch eine Demo“, so Oswald. „Der CSD ist ein Ort, an welchem sich queere Menschen ausleben können.“

Unterstützung kommt auch von den Sponsoren. **Peter Schöbel** von der „Brillenschau“ in Steppach und Dinkelscherben schreibt dem AJ Reporter zum Beispiel auf Anfrage: „Wir unterstützen sehr gerne den ‚CSD-Augs-

burg e.V.‘ und seine wertvolle Arbeit für unsere LGBTQ+ Community. Das diesjährige Motto ‚Room for Pride – für queere und sichere Räume in Augsburg‘ liegt uns sehr am Herzen. Jeder Mensch, egal welche ‚sexuelle Orientierung‘ er hat, sollte sich heutzutage auf unseren Straßen wohl und sicher fühlen. Dies sollte 2023 schon längst selbstverständlich sein.“

Der Zug startet am Samstag, 17. Juni um 12 Uhr am Königsplatz und zieht sich durch die Innenstadt bis zum Rathausplatz, wo es am Nachmittag ein Bühnenprogramm mit Straßenfest gibt. Das Rahmenprogramm läuft noch bis inklusive Sonntag.

vhs
Volkshochschule Augsburg
VF31228
Aquarell - Plein-Air
"Historische Wassertürme"
In der Nähe der vhs werden wir die Historischen Wassertürme am Roten Tor besuchen. Sie gehören zum UNESCO Weltkulturerbe. Die Motive eignen sich wunderbar für Aquarellmalerei: ob als reduziertes, konventionelles Aquarell oder als Skizze. Sie erhalten individuelle Hilfestellungen und Tipps. Geeignet sowohl für Anfänger*innen als auch für geübte Aquarellisten.
15.06.2023, 9.00-12.30 Uhr, vhs Augsburg, Raum 204/11; Treffpunkt: vhs-Haupteingang. Bei Regenwetter findet der Kurs im Kursraum statt! Material kann günstig bezogen werden. Anfragen: sa.habiger@gmail.com
Mit einem Klick zum Überblick:
Tel. 0821 / 50265-0

Marktgaststätte Augsburg
19. bis 23. Juni
Täglich wechselnde Spezialitäten für 9,90 €
– mit Suppe 10,90 €
Montag
Hausgemachte Spinat-Kässpätzlen mit Schmorzwiebeln
Dienstag
Zarte Kalbsleber „Tiroler Art“ mit Petersilien-Kartoffeln
Mittwoch
Krautwickel vom frischen Spitzkraut mit Specksoße und Kartoffelpüree
Donnerstag
Ofenfrisches Bodele mit Dunkelbiersoße und sommerlichem Kartoffelsalat
Freitag
Pikante Fischsuppe mit Brot und Rouille
Kleiner bunter Salatteller oder frisches Gemüse vom Bauernmarkt 3,90 €
Wir bieten jeden Tag ein vegetarisches Gericht an
Happy Hour von 16 Uhr bis 18 Uhr Augustiner Hell vom Fass 3,70 €
FrISCHE Pfefferlinge mit Pfiff zubereitet !!!!

Unser **SUDOKU-Rätselspaß** ist dieses Mal auf Seite 4

SIE UNTERSTÜTZEN DEN CHRISTOPHER STREET DAY

REWE Stephan Gesell Dein Markt
REWE Daniela Rietzschel Dein Markt
Trautz & Salmen TANZSCHULE SEIT 1910
Pride HEROES
LSVD Bayern Lesben- und Schwulenverband
Stadt Augsburg
PARADEKING.DE
SCHLOSSER'SCHE BUCHHANDLUNG
Ein Stück Augsburg (seit 1719)
bezirkskliniken schwaben mehr nähe

Brillenschau
ALTE REICHSTRASSE 2
86356 STEPPACH
0821 / 44973440
BAHNHOFSTR. 17
86424 DINKELSCHERBEN
08292 / 951622
WWW.MEINEBRILLEN.SCHAU.DE
ZEISS Vision Experte
be proud



Hinter den Kulissen unserer Freilichtbühne

**„3 Musketiere“:
Er ist der Mann für
Kostüme und Szenerie**

Leif-Erik Heine zwischen Bühnenmodell und -realität: Der Bühnen- und Kostümbildner setzt die Schauspieler in Szene und haucht dem Stück Leben ein.

Von Julia Greif

Bühnen- und Kostümbildner **Leif-Erik Heine** sitzt unter einem Pavillon bei den Zuschauerreihen der Freilichtbühne am Roten Tor, während die Tänzer des Stücks „3 Musketiere“ noch in Straßenkleidung proben. Vor sich ein kleines Modell der großen Bühne: bunte Fachwerkhäuschen links, ein großes, goldenes Kreuz rechts. Uns hat der 37-Jährige erklärt, wie er arbeitet.

Das Bühnenbild entsteht Schritt für Schritt: Er liest das Textbuch, um zu erfahren, welche Orte vorkommen. „Ich hatte den Vorteil, dass ich das Stück 2019 schon mal in Magdeburg gemacht habe, das heißt, ich kannte das Stück schon“, sagt Heine. Damals war es im Opernhaus. Das Bühnenbild in Augsburg sei aber neu, ließ sich nicht übertragen.

Er weiß die Bühne am Roten Tor zu schätzen: „Erstmal ist es so, dass wir hier eine fantastische Kulisse haben, weil sie perfekt in die Zeit passt.“ Auch die Breite der Bühne konnte er gut nutzen: Für jede Szene gibt es einen Ort auf der Bühne. Manche Kulissen werden mehrfach genutzt und durch Licht unterscheidbar. Das Bauernhaus ist zum Beispiel **D'Artagnans** Elternhaus, später in Paris eine Kneipe

und ein Gasthaus. Die Torbögen, deren Ästhetik er sich ein bisschen vom Louvre abgesehen habe, seien für den Königspalast da, aber auch Teil des Klosters. Die erste Bühnenbegehung hatte er vor eineinhalb Jahren. Die finalen Pläne bekamen die Werkstätten im Februar.

Das einzig Verschiebbare an der Bühne sei die Treppe: „Weil ich für den König natürlich einen königlichen Auftritt brauche, aber ansonsten Platz, wird die dann nach hinten gefahren.“ Für andere verschiebbare Elemente sei der Boden mit den Rillen zu ruckelig.

Nach einem ersten Begutachten der Bühne hat Heine Pläne vom Theater bekommen. Diese wandelte er in eine 3-D-Zeichnung um und baute darin sein digitales Modell des Bühnenbilds. Das wandelte er in das kleine gedruckte 3-D-Modell um, das nun vor ihm steht. Mit seinen Zeichnungen fertigen die Kulissenwerkstätten dann ihre Konzeptionen an und zaubern das echte Bühnenbild. „Die Werkstätten sind wirklich großartig! Die lassen keine Wünsche offen, und es ist ein tolles Klima und sehr detailverliebt“, schwärmt Heine.

Typisch Theater: Das Bauernhaus hat eine Stahlkonstruktion drunter. „Man trickst natürlich auch manchmal“, sagt Heine und lacht. Apropos Trick: Unter der Holzbühne verstecken sich Kriechgänge und Tunnel, durch die man, unbemerkt vom Zuschauer, von einem Ende der Bühne zum anderen gelangt.

Aus einer anderen Ecke kam auch Heine, erzählt er, während er sich auf den Weg zur Garderobe macht: Eigentlich hat der gebürtige Magdeburger, der jetzt in Berlin lebt, Germanistik und Soziologie studiert. Schon während des Studiums kam er als Quereinsteiger zum Theater, später in Vollzeit:

Zuerst als Bühnentechniker, nach einem Praktikum wurde er Bühnenbilder. Ursprünglich interessierte er sich für die Kostüme, rutschte ins Bühnenbild rein.

321 Kostüme für 66 Darsteller kommen im Stück in Augsburg zum Einsatz, für ein fünfstelliges Budget. Allein Chor und Ballett haben vier Sätze. Für die sechs Wochen Probenzeit wohnt Heine in Augsburg in einem Hotel. „Ich bin jetzt hier quasi in die Kostümabteilung eingezogen“, sagt



Bühnen- und Kostümbildner Leif-Erik Heine schaut mit Stoffmustern, was am besten zu seinen Kostümen passt. „Wir haben bei diesem Stück insgesamt 960 Meter Goldborte verarbeitet“, erklärt er.
Fotos: Julia Greif



FAST EIN KILOMETER GOLDBORTE

er lachend. „Aber es geht halt auch nicht anders, bei der Menge an Kostümen.“ Die Entwürfe zeichnet der 37-Jährige selbst. Seine Lieb-linge, die beiden Musketiere **Porthos** und **Aramis**, zeigt er im Pavillon vor der Garderobe: „Ich finde, dass ich die Charaktere da am besten in den Kostümen getroffen habe.“ Andere Zeichnungen sind mit Stoffmustern versehen und sehr gold. Auch in der Garderobe glänzt es: „Wir haben bei diesem Stück insgesamt 960 Meter Goldborte verarbeitet“, verrät Heine.

Bei den Frauen wird es extravagant: Heine zieht das Kostüm von **Milady de Winter** von einer Kleiderstange:

eine schwarze Ledercorsage. „Ich wollte sie als Kriegerin darstellen“, erklärt der Kostümbildner. „Deshalb habe ich viel Leder und Nieten verwendet.“ Beeinflussen lassen, habe er sich ein bisschen von den alten Musketierfilmen und dem Fundus des Theaters aus dieser Zeit. **John Bloomfield**, der die Kostüme für „Robin Hood“ machte, war auch ein Vorbild. Vom „Stage“-Musical haben sie zwar noch das Pferdekostüm, „die Kostüme da waren mir aber zu sehr Fantasy“, sagt Heine. Seine Entwürfe sollen eher eine Mischung auf der Mode des 17. Jahrhunderts und einigen Fantasy-Elementen sein.

Ob die Kostüme funktionieren, probiert **Luise von Garnier** aus. Sie spielt Königin Anna und hat sich einen ausladenden, goldenen Rock angezogen. Sie schreitet die Treppe der Bühne hinunter und wieder hinauf. Von Garnier zeigt auf den Rock und sagt zu Heine: „Hier, der Reißrock drückt hier immer ein.“ Hinterher erklärt Heine: „Wir müssen den noch versteifen.“ Dass immer wieder Problemchen auftauchen, sei „das täglich Brot“, sagt Heine. „Aber wir finden immer eine Lösung.“ Bei der Premiere am Samstag, 17. Juni, auf der Freilichtbühne kann man Kostüme und Bühne im Einsatz sehen.



CITROËN C3 YOU
PureTech 83 *City-Fahrzeug*

CITROËN C5 AIRCROSS
C-Series PureTech 130 EAT8 *SUV*

CITROËN C4
Shine PureTech 130 EAT8
Hohe Ausstattung

CITROËN C3 AIRCROSS
Shine Pack PureTech 110 *City-SUV*

monatlich¹ € 109,-
Citroën C3 You PureTech 83, 61 kW (83 PS): Kraftstoffverbrauch (kombiniert) in l/100 km: 4,7; CO₂-Emissionen (kombiniert) in g/km: 108.*

monatlich¹ € 199,-
Citroën C5 Aircross C-Series PureTech 130 EAT8, 96 kW (131 PS): Kraftstoffverbrauch (kombiniert) in l/100 km: 6,2; CO₂-Emissionen (kombiniert) in g/km: 140.*

monatlich¹ € 169,-
Citroën C4 Shine PureTech 130 EAT8, 96 kW (131 PS): Kraftstoffverbrauch (kombiniert) in l/100 km: 4,8; CO₂-Emissionen (kombiniert) in g/km: 110.*

monatlich¹ € 169,-
Citroën C3 Aircross, 81 kW (110 PS): Kraftstoffverbrauch (kombiniert) in l/100 km: 5,8; CO₂-Emissionen (kombiniert) in g/km: 110.*

¹ 109 € monatlich, 48 Monate Laufzeit, 10.000 Kilometer im Jahr, 5,97 % Zins, 1.190 € Fracht extra, Nettodarlehensbetrag 12.506,27 €, 1.990 € Anzahlung.

¹ 199 € monatlich, 24 Monate Laufzeit, 10.000 Kilometer im Jahr, 0,00 % Zins, 1.190 € Fracht extra, Nettodarlehensbetrag 31.971,98 €, 1.392 € Anzahlung.

¹ 169 € monatlich, 24 Monate Laufzeit, 10.000 Kilometer im Jahr, 0,00 % Zins, 1.190 € Fracht extra, Nettodarlehensbetrag 29.317,54 €, 0,00 € Anzahlung.

¹ 169 € monatlich, 48 Monate Laufzeit, 10.000 Kilometer im Jahr, 2,34 % Zins, 1.190 € Fracht extra, Nettodarlehensbetrag 23.656,19 €, 1.990 € Anzahlung.



Top Angebot der Woche

*Die Werte wurden nach dem realitätsnäheren Prüfverfahren WLTP (Worldwide harmonized Light vehicles Test Procedure) ermittelt, das das Prüfverfahren unter Bezugnahme auf den NEFZ (Neuer Europäischer Fahrzyklus) ersetzt. Verbrauch und Reichweite eines Fahrzeugs hängen nicht nur von der effizienten Energieausnutzung durch das Fahrzeug ab, sondern werden auch vom Fahrverhalten und anderen nichttechnischen Faktoren beeinflusst.

¹Ein unverbindliches Kilometerleasingangebot (Bonität vorausgesetzt) der PSA Bank Deutschland GmbH, Siemensstraße 10, 63263 Neu-Isenburg, Alle Preisangaben inkl. MwSt.; zzgl. Überführungs- und Zulassungskosten. Angebot gültig bis zum 30.06.2023 oder bis auf Widerruf. Mehr- und Minderkilometer (Freigrenze 2.500 km) sowie eventuell vorhandene Schäden werden nach Vertragsende gesondert abgerechnet. Über alle Detailbedingungen informieren wir Sie gerne.

AUTOHAUS SIEBELHOFF GMBH & CO. KG

Standort Haunstetten

Unterer Talweg 121 | 86179 Augsburg
+49 - 821 - 440 184 0

Standort Lechhausen

Stätzlinger Str. 75 | 86165 Augsburg
+49 - 821 - 27 26 50

siebelhoff.de

IG @autohaus.siebelhoff
FB /siebelhoff



• Drei Gedanken zu...

Unser Welterbe weiterentwickeln

2019 wurde unser einzigartiges Wassermanagementsystem von der UNESCO mit dem Welterbe-Titel ausgezeichnet. Es ist in der Stadt allgegenwärtig und doch geriet es in den Coronajahren im öffentlichen Fokus etwas in den Hintergrund. Nun wollen wir unserem Wassererbe zu neuem Aufschwung verhelfen. Drei Gedanken dazu.



Von OB Eva Weber

Unser Wasser in guten Händen

Anfang Juni hat die Diplom-Ingenieurin **Alexandra Lotz** die Leitung des Welterbe-Büros übernommen. Die gebürtige Wiesbadenerin ist erfahrene Welterbe-Expertin. Sie war sowohl in der Ausbildung als auch beruflich international im Kontext von Welterbe, Denkmalschutz und Kulturerbe tätig. Unser Wasser-Welterbe ist damit in guten Händen.

Viele Projekte im Anmarsch

Es sind bereits verschiedene E-Learning-Projekte in der Entwicklung, die künftig möglichst vielen Menschen, von Klein bis Groß, im digitalen Bereich Werte und Wissen über den nachhaltigen Umgang mit Wasser zu vermitteln. Ein Ziel ist dabei auch, dass Augsburg künftig mit einem E-Learning-Curriculum als Pilotstadt für weltweit 1154 Welterbestätten zeigt, wie der UNESCO-Bildungsauftrag zeitgemäß umgesetzt werden kann. Auch werden zum Welterbe-Jubiläumstag am 6. Juli an allen 22 Wassererbe-Objekten in der Stadt - vom Eiskanal, über unsere schönen Brunnen in der Maxstraße und am Rathausplatz bis hin zum Wasserwerk am Roten Tor - neue Infostellen aufgestellt sein, die Wissenswertes über unser Welterbe vermitteln. Für 2024 ist ein Welterbe-Lauf zu allen 22 Objekten geplant. Zudem haben wir uns mit sieben weiteren Industriedenkmälern in Deutschland zusammengetan, um eine Bundesstiftung zu schaffen, die uns bessere Förderungen und eine bessere Vernetzung zur Wahrung dieses wertvollen Erbes ermöglichen soll.

Wasser für alle, alle fürs Wasser

Unser ausgeklügeltes Wassersystem hat über Jahrhunderte maßgeblich zum Wohlstand der Stadt beigetragen. Und doch rauscht es heute wie selbstverständlich an uns vorbei. Sein Wert ist vielen nicht wirklich bewusst. Dabei lohnt es sich in das Thema einzutauchen: Ob in unserem Welterbe-Info-Zentrum am Rathausplatz, bei einem Rundgang durch die Altstadt oder einem Fahrradausflug zu den Stauwehren und dem Eiskanal. Noch heuer auf der Blue City Klimakonferenz im Dezember. Mein Ziel ist, dass Augsburg klimafreundlichste Metropole Bayerns wird. Also: Kommen wir gemeinsam ins Machen.

Ich wünsche Ihnen eine gute Zeit, bis nächste Woche!

Mittwoch, 14. Juni

Holl im Blick



Das Zeughaus gehört zu den bekanntesten Werken des vor 450 Jahren geborenen Architekten **Elias Holl**, zu dessen Ehren im Maximilianmuseum am 17. Juni eine Ausstellung eröffnet wird und es am 14. Juni eine Vorlesung gibt. Foto: Greif

- **Thementag Ukraine im Bukowina-Institut**, „Motanka und Borschtsch“, Bukowina Institut, Alter Postweg, 16 Uhr
- **Infoabend Technikerschule Augsburg**, Alter Postweg 101, 18 Uhr
- **Elias Holl und Augsburg – Fassaden und Ausstellung zum Lebenswerk**, Vortragsreihe, Prof. Dr. **Andrea Gott-dang** (Universität Augsburg): Fassadenmalereien in Augsburg zu Zeiten Elias Holls und Dr. **Christoph Emmen-dörffer** (Kunstsammlungen und Museen Augsburg): Elias Holl. Ausblick auf die Ausstellung im Maximilianmuseum, Hochschule Augsburg, Schülestraße, 18.30 Uhr
- **Fabi Rommel, Der Typ aus den Videos**, Comedy, Spectrum, Ulmer Straße, 20 Uhr
- **Bungalo Dub meets Lengualerta** (Mexiko) live im City Club, Konrad-Adenauer-Allee, 20 Uhr

Freitag, 16. Juni

- **Das Bundes.Festival.Film.** präsentiert die besten Produktionen aus den Bundeswettbewerben Deutscher Jugendfilmpreis und Deutscher Generationenfilmpreis. 16. bis 18. Juni, Abraxas, Sömmestraße (ab 14 Uhr).
- **Augsburger Digitaltag**, Stadtbücherei, Ernst-Reuter-Platz, 14 Uhr
- **Metal am Kiez mit Doro, Dirkschneider, Enemy Inside, Void of Animus**, Festival auf dem Gaswerkgelände, August-Wessels-Straße, 17 Uhr
- **Kunsthalle UG, Ein Projekt im öffentlichen Raum in der Unterführung beim Kongress am Park**, Vernissage, 19 Uhr, Gögginger Straße
- **Attila the Stockbroker + General Seckler, Punk**, Sputnik, Stettenstraße, 19 Uhr
- **Kabarett 2023**, Puppenkiste, Spitalgasse, 19.30 Uhr, auch Sa., 17. Juni
- **Der Mustergatte**, Theatergruppe Die Boulevardesken, Pfarrsaal, Don-Bosco-Platz, 19.30 Uhr, auch Sa., 17. Juni
- **Unruhe um einen Friedfertigen**, Schauspiel, Martini-Park, Provinostr., 19.30 Uhr
- **Wordless Stories mit Stefanie Schlesinger, Milena Langer, Philipp Heuermann, Eric Zwang-Eriksson**, Kresslesmühle, Barfüßerstr., 20 Uhr
- **not found (Premiere)** Hybride Inszenierung, Staatstheater, Rock Café, Kriegshaberstraße, 20 Uhr, auch Sonntag, 18. Juni
- **Schlager-Show on Tour mit Christian Lais & Liane**, Tanzbar, Piccardstraße, 20 Uhr
- **Zacherband live**, Rock, 20.30 Uhr, bombig, Am Exerzierplatz, 20.30 Uhr
- **„Eiscreme“ von Miro Gavran, Komödie**, S'ensemble Theater, Bergmühlstraße, 20.30 Uhr auch Sa., 17. Juni, So., 18. Juni, 18 Uhr
- **Mustafa Ceceli Live**, Sound-Factory, Hery Park, Gersthofen, 23 Uhr

Donnerstag, 15. Juni

- **Coolness, Kuratoren führen durch die Sonderausstellung**, Textil- und Industriemuseum (tim), Provinostraße, 16.30 Uhr
- **Swing Night, Live Open-Air-Kulturprogramm** im Rahmen des Augsburger Stadtsommers, Brunnenhof im Zeughaus, Zeugplatz, 20 Uhr
- **Musique in Aspick, Jubiläumskonzert**, Von Sehnsucht, Freiheit und Liebe - ein Volksliedprojekt, Deutsche Volkslieder neu interpretiert, (**Petra Kufner, Markus Wangler und Evi Heigl**), Kresslesmühle, Barfüßerstraße, 20 Uhr
- **The Hooters, Live 2023**, Spectrum, Ulmer Straße, 20 Uhr, auch Freitag, 16. Juni
- **Erlebnistour: „Gespens-tisches Augsburg“**, Dom, Kornhausgasse, 20 Uhr
- **„AchtsamZeit“, Geschichten, die der Wind erzählt**, Märchenzelt, Sömmestraße, 20 Uhr
- **Der Pfefferle und sein Ernst, „Muß des sei“?**, Comedy, Kultur-Stadl Wörleschwang, Untere Hauptstraße, Zusmarshausen, 20 Uhr
- **Eamon McGrath, Singer/Songwriter** aus Kanada, Walden Kulturwirtschaft, Burgstraße, Nordendorf, 20 Uhr
- **nüchtern (monsters dancing in the dark, Premiere), Ein Rechercheprojekt über Alkohol und Alkoholismus**, Kühlergebäude Gaswerk, August-Wessels-Straße, 19.30 Uhr



„Was haben die sich dabei nur gedacht?“ Diese Frage und mehr beantworten die Macherinnen und Macher der Coolness-Ausstellung im Textilmuseum in einer ganz besonderen Führung. Besucher können mit den Kuratorinnen und Kuratoren der Schau auf einer spannenden Tour das Museum und seine Sonderausstellung entdecken. Gemeinsam erkundet werden soll, was oder wer eigentlich als „cool“ gilt, wie das Phänomen der Coolness zu einem Leitmotiv der Mode im 20. Jahrhundert wurde und welche coolen Objekte es in die neue Sonderausstellung geschafft haben. Beginn ist um 16.30 Uhr, Dauer etwa eineinhalb Stunden. Bitte vorab anmelden, die Zahl der Teilnehmenden ist begrenzt. Anmeldung: Telefon 0821 - 81001 / 526. Weitere Termine sind (jeweils donnerstags) am 22. und 29. Juni, 27. Juli, 24. August und 14. September. Foto: Greif

Festival zu Django Reinhardt Drei Tage im Parktheater



Vom 16. bis 18. Juni steigt im Parktheater im Kurhaus Göggingen das Gypsy-Jazz-Treffen zu Ehren **Django Reinhardts**, einem der bedeutendsten Wegbereiter des europäischen Jazz. Seine einzigartige Atmosphäre mit Konzerten, Sessions, Workshops und Ausstellungen hat das Augsburger Festival zu einem bedeutenden Treffpunkt für Gypsy-Jazz-Fans aus aller Welt werden lassen. An drei Tagen gibt es Konzerte mit virtuellen Musikern und Ensembles von Welttrug.

Am Freitag, 16. Juni beginnt das Konzertprogramm um 20 Uhr mit dem „Grand Orchestra Gala Django-gophonic“, mit **Sandro Roy** (Foto oben) und Orchester, sowie mit **Boris Netsvetayev**, dem Mozartstatter Orchester und der Sandro Roy Unity Band. Ebenfalls zu hören: „Next Generation Cinema-Show“ und „Womens Perfume“. Zudem wird der Festivalpreis verliehen.

Am Samstag, 17. Juni heißt es „Esprit de Django“ mit der Wawau Adler Group, gefolgt von „From Forbach to Hamburg“ sowie „Star Selection“, „Gipsy Journey“ sowie der Verleihung des Ehrenpreises.

Am Sonntag startet das Festival bereits um 11 Uhr mit „Croissant, Musette et Baquette - Hommage a Häns'che Weiss“.

Spinnen & Hüpfburg

„Europas größte mobile Spinnen-Ausstellung“ kommt von Donnerstag, 15. Juni, bis zum 2. Juli auf den Parkplatz der Augsburger Messe. Dazu gibt es einen Hüpfburgen-Erlebnispark (11 / 14 bis 19 Uhr).

Party und Pop beim Schlosshof-Open-Air



Saxndi Nicht nur in Bayern ist Saxndi mit seinem Bandleader **Franz Moosauer** ein Begriff für das besondere Entertainment - auch internationale Auftritte der Superlative gehen auf das Konto der Partyband. Ob mit alten Gassenhauern oder den neuesten Chart-breakern - Saxndi sorgt für ein unvergleichliches Partyerlebnis. Auch mit dabei: Die Gruppe Brasseroni aus Friedberg. Vier Stunden Party pur im herrlichen Schlosshof in Friedberg. Termin ist Freitag, 23. Juni ab 20 Uhr. Mehr unter www.wittelsbacher-schloss.de, dort auch Ticketverkauf.



Das Wunder Eine musikalische Zeitreise durch 40 Jahre deutsche Rock- und Popgeschichte bis hin zur Neuzeit, präsentiert durch sechs Vollblutmusiker. In einer energetischen Live-Performance der Spitzenklasse zündet die Band Das Wunder ein Feuerwerk mit den größten deutschen Hits von Künstlern wie **Udo Lindenberg, Herbert Grönemeyer, Nena, Die Toten Hosen, Sportfreunde Stiller, Revolverheld, Silbermond, Andreas Bourani, Jan Delay** und **Die Ärzte**. Sie können bei jedem Song mitsingen und tanzen.

FÜR SIE IN DEN BESTEN LAGEN
BEWERTEN
VERMIETEN – VERKAUFEN

VP VON POLL
IMMOBILIEN*



Wir vermitteln Ihre Immobilie
Telefon: 0821 - 50 89 062 1
www.von-poll.com/augsburg

Samstag, 17. Juni

- **Quip Day 2023**, Quilting In Public, Textilmuseum (tim), Provinstraße, 10 Uhr
- **Ruhrpott Rodeo on the Road** („Sommer am Kiez“), Punkrock mit WIZO, Dritte Wahl, Slime, Betontod, ZSK, Knochenfabrik und andere, Gaswerk, August-Wessels-Straße, 14 Uhr
- **Local Natives Open Air 2023**, Indie mit Brew Berymore, Harmonic Garden, Lucia, Brunnenhof im Zeughaus, Zeugplatz, 17 Uhr
- **Our Silent Voice + Brain-scha**, Soho Stage, Ludwigstraße, 20 Uhr
- **Stefan „Das Eich“ Eichner** spielt **Reinhard Mey**, Kulturhaus Kresslesmühle, Barfüßerstraße, 20 Uhr
- **3 Musketiere** (Premiere) Lesen Sie dazu Seite 3
- **Grand Slam Poetry**, Staatstheater, Am Alten Gaswerk, 20.30 Uhr
- **CSD 2023 Straßenfest** (lesen Sie dazu Seite 2)

Erinnern an Max Gutmann

Untrennbar sind die Benefiz-Fußballer „Datschiburger Kickers“ mit dem Namen des Augsburger Unternehmers und Sportförderers **Max Gutmann** verbunden. Im April hätte dieser seinen 100. Geburtstag feiern können. Jetzt treten im Rosenau-Stadion Gutmans Datschiburger Kickers gegen eine Prominentenauswahl des Vereins Augsburger Sportpresse an. Das Rahmenprogramm beginnt am Samstag, 17. Juni, bereits um 12 Uhr, bevor ab 14.30 Uhr der Ball rollt. Um 15 Uhr beginnt ein buntes Rahmenprogramm. Bei einem „Spendenglücksrad“ gibt es Preise von Sponsoren zu gewinnen, unter anderem dem FC Augsburg und den Eishockey-Panthern.

Digitalisierung erleben

Die sparkscon ist ein Event von TEAM23 und widmet sich am 22. Juni einen ganzen Tag lang dem Thema „Digitalisierung erleben“. Erwartet werden über 800 Teilnehmer aus den Fachbereichen Marketing, Software Engineering, E-Commerce, UX-Design & vielen mehr. Für das Event wurde das gesamte Augsburger Gaswerkgelände gemietet, damit dort alle Gäste sowie fünf Bühnen, eine Street Food Area, zahlreiche Experience-Places und Partner-Lounges Platz haben. Die sparkscon ist laut Veranstalter eine zentrale Plattform für die relevantesten Trends und Technologien in der Digitalisierung und trage spürbar zur Innovationskraft der Region Augsburg bei. Mehr Infos gibt es hier: sparkscon.de, Tickets: sparkscon.de/tickets

Sonntag, 18. Juni

Predigen über Fidelio

Cynthia Byrne spricht in der St.-Anna-Kirche



Ein Wort zum Sonntag: Im Rahmen einer nachmittäglichen liturgischen Feier wird bei den Augsburger Theaterpredigten in den Kirchengemeinden St. Moritz und St. Anna über ein Werk des aktuellen Spielplans und dessen Inszenierung „gedredigt“. So jetzt zu „Fidelio“ mit **Cynthia Byrne** (Amnesty International), St. Anna Kirche, Im Annahof, 16 Uhr. Foto: Jan-Pieter Fuhr

- **Museumstage**, Bahnpark, Firnhaberstraße, 10 Uhr
- **Rund ums Gaswerk**, geschichtliche Führung und Aufstieg, Gaswerk Augsburg: Kunst, Rundblick und Industriegeschichte, Gaswerk Augsburg, August-Wessels-Straße, 10.30 Uhr
- **Die Arche feiert: Erstes Sommerfest im neuen Tierheim**, Neue Bergstraße 101, Friedberg, ab 11 Uhr
- **Tastenzauber à la française**, 2023, Konzert der Klavierklassen des Leopold-Mozart-Zentrums, künstlerische Leitung: **Evgenia Rubinova** und **Christine Olbrich**, Parktheater, Klausenberg, 11 Uhr
- **Benefizkonzert „Eine Celesta fürs Orchester“**, Cello & Klavier, **Johann Sebastian Bach / Ferruccio Busoni**: Fantasie und Fuge für Violoncello und Klavier; **Ludwig van Beethoven**: Sonate A-Dur op. 69 für Violoncello und Klavier; **Sergei Prokofjew**: Sonate C-Dur op. 119 für Violoncello und Klavier, Violoncello: **Jakob Janeschitz-Kriegl**, Klavier: **Ivan Demidov**, Rokokosaal, Fronhof, 11 Uhr
- **Reggae am Kiez mit Gentlemen, Dub a la Pub, Jamaram, Jahcoustix, Ragabund, Unlimited Culture, Kosa Nostra, Roots IQ**, Am Alten Gaswerk, 14 Uhr
- **Das bayerische Kriminal Dinner**, Riegele Wirtshaus, Frölichstraße, 17 Uhr
- **Das Haus auf Monkey Island**, Schauspiel, Staatstheater, Am Alten Gaswerk, 18 Uhr
- **Michl Müller, Verrückt nach Müller**, Roththalle Horgau, Schwedenweg 200, 18 Uhr

Dienstag, 20. Juni

- **Auxburg Jam Session**, Bernd Haselmann, Jazzclub, Ph.-Welser-Straße, 20.30 Uhr
- **Kaya Yanar, „Der Fluch der Familie“**, Kongress am Park, Gögginger Straße, 20 Uhr



Hausleiterin Renate Raico (li.) und Pflegerin Michaela Bindea (re), freuen sich mit Maria Ohlsen auf ihren 101. Geburtstag – und Hund Ricki auch. Foto: Siegel

Noch nie war ihr Glas halb leer

MARIA OHLSEN feiert in Westheim ihren 101. Geburtstag

Bei ihr war das Glas noch nie halb leer, sagt Tochter **Birgit Sochiera**. Eine gesunde Portion Lebensfreude, die richtigen Menschen an ihrer Seite, vielleicht sogar ihr allmütliches Stückchen Räucheraal, das und vieles mehr habe Ohlsen ein langes, langes Leben beschert: Am Montag feierte die Seniorin ihren 101. Geburtstag. Leider ohne ihre Zwillingsschwester, die im Alter von 99 Jahren gestorben war.

Dass sie diesen Geburtstag im Pflegeheim Haus Ancora in Westheim (Stadt Neusäß) feierte, ja das lag daran, dass sie gestürzt war mit ihrem Rollator im Betreuten Wohnen, sich die Schulter brach („ist aber schon wieder ganz gut“) und im vergangenen September noch einmal umziehen musste. Und das lag auch daran, dass die geborene Holsteinerin (Kellinghosen nahe Itzehoe) ihrer nach Neusäß verheirateten Schwester gefolgt war, wo

sie seit 1969 wohnt. Jetzt in Westheim, da fühle sie sich mindestens so wohl wie zuvor im Betreuten Wohnen in Steppach, freut sich die alte Dame und lässt sich von Hausleiterin **Renate Raico** und Pflegerin **Michaela Bindea** herzen.

Schulterbruch, Umzug mit 100... aber mindestens so viel beschäftigen Maria Ohlsen Dinge ihres Alltags. Nächste Nacht habe sie vor dem Einschlafen gegrübelt, weil ihr bei „Stadt-Land-Fluss“ kein Fluss mit dem Anfangsbuchstaben „B“ einfallen wollte.

In diesen Tagen freut sich die Seniorin auf viel Besuch rund um ihren Ehrentag. Die beiden Töchter haben sich ebenso angesagt wie die drei Enkel, sieben Urenkel, manche Prominenz. Und dazu Kolleginnen aus dem Neusässer Zielkauf, jenem Supermarkt, wo Maria Ohlsen 30 Jahre lang an der Kasse saß. Auch die eine oder andere Stammkundin aus vergangenen Tagen werde ja vielleicht vorbeischaun...

Umbau der Wanne zur Dusche

SENIORENGERECHT IN EINEM TAG
Wannenaustausch

Martin Knop · Tel. 082 33/7 79 98 36
www.wanne-zur-dusche.com

Ausstellungsbesichtigung nach Terminabsprache!

REPORTER

IMPRESSUM

HERAUSGEBER
Walter Kurt Schillfarth
Anja Marks-Schillfarth

GESCHÄFTSFÜHRERIN
Anja Marks-Schillfarth

CHEFREDAKTEUR
Marc Kampmann (V.i.S.d.P.)

REDAKTION
Julia Greif
Annabell Hörner
Johannes Kaiser
Michael Siegel

MARKETING
Sabine Brenneisen
Alexander Hagl
Cornelia Klaus
Harald Schnelzer
Ulrike Wagner

AJ Verlags GmbH
Provinstraße 52 - Bürovilla III
86153 Augsburg
0821/3477420

DRUCK Mayer & Söhne, Aichach



Mayer & Söhne
Druck- und Mediengruppe

Aus Tradition *innovativ...* ...in Bogen- und Rollendruck

Mayer & Söhne GmbH & Co. KG
Oberbernbacher Weg 7 · 86551 Aichach
Telefon 08251 880-0 · Telefax 08251 880-309
www.mayer-soehne.de · info@mayer-soehne.de



- Top-Beratung
- Hervorragender Service
- Top-Qualität
- Hohe Zuverlässigkeit
- Bestmögliche Flexibilität
- Innovation
- Verlegerische Erfahrung
- Große Produktpalette
- Sonderwerbformen

Wir

- achten gewissenhaft auf den effizienten Einsatz aller Ressourcen
- arbeiten mit Energie aus regenerativen Rohstoffen
- drucken CO₂-kompensiert
- sind FSC®-zertifiziert

Neuzugänge bei Grandel

Neuzugang beim Familienunternehmen Grandel: **Bernd Quednau** ist nun Mitglied der Unternehmensleitung der Beautyness Company. Seit dem 1. Mai ist er als Hauptgeschäftsführer für den kaufmännischen Bereich zuständig.

Der gebürtige Memminger ist absoluter Profi in der Beauty-Branche. Knapp 20 Jahre Erfahrung als Direktor für Finanzen und Administration bei Estée Lauder Companies, einem großen,

internationalen Kosmetikkonzern, bringt Quednau mit in das Augsburger Unternehmen. Unterstützung erhält er dabei durch **Susanne Roßkopf**. Sie ist Abteilungsleiterin im Rechnungswesen und steht ihm mit ihrer Erfahrung bei Grandel zur Seite.

Das Kosmetik-Unternehmen ist bereits seit 75 Jahren international erfolgreich. Es forscht, produziert, prüft und lagert Premium-Produkte von Grandel fürs individuelle Schönsein.



Neuankömmling bei Grandel: Bernd Quednau ist nun Mitglied der Unternehmensleitung bei Grandel.



Sie unterstützt ihn: Susanne Roßkopf, Abteilungsleiterin im Rechnungswesen steht Quednau zur Seite.

Anlagen Technik Leichtle

Wasser Wärme und mehr ...

AnlagenTechnik Leichtle GmbH • Geschäftsf.: Arthur Leichtle, Michael Scherer Tel. 0 82 91/13 59 • Im Oberdorf 1 • 86441 Zusmarshausen
www.anlagentechnik-leichtle.de • mail@anlagentechnik-leichtle.de

Unser Lager braucht Ordnung!

Wir stellen ein (m/w/d):

Lagerist

Rufen Sie uns an, dann vereinbaren wir einen Termin zum Kennenlernen.



Zur Verstärkung unseres Teams suchen wir eine/n

Bürokräft (m/w/d)

in Teilzeit

Ihr Profil:

- Kaufmännische Ausbildung bzw. Berufserfahrung im Büro, vorzugsweise im Handwerk
- Erfahrung im Abrechnungsbereich
- Gute Kenntnisse in MS Office
- Selbständige und zielorientierte Arbeitsweise

Ihre Aufgaben bei uns:

- Fakturierung
- Angebotserstellung
- Allgemeine Bürotätigkeiten
- Bearbeitung des Schriftverkehrs

Wir bieten:

- Einen sicheren Arbeitsplatz in einem familiären Umfeld
- Ein abwechslungsreiches Aufgabengebiet
- Eine private Zusatz-Krankenversicherung
- Eine betriebliche Altersvorsorge
- Über tarifliche Bezahlung
- Flexible Arbeitszeiten

Wärme-, Kälte-, Schall- und Brandschutzisolerier (m/w/d) in Vollzeit

Ihr Profil:

- Ausbildung oder Kenntnisse zum Wärme-, Kälte-, Schall- und Brandschutzisolerier
- Selbstständiges und verantwortungsbewusstes Arbeiten
- Deutschkenntnisse
- Fahrerlaubnis Klasse B

Ihre Aufgaben bei uns:

- Wärme- und Kälte-Dämmung von Rohrleitungen und Armaturen sowie Behältern mit versch. Dämmstoffen
- Kenntnisse über verschiedene Ummantelungssysteme wie z.B. PVC, Grobkorn und div. Blecharten

Wir bieten:

- Einen sicheren Arbeitsplatz in einem familiären Umfeld
- Eine betriebliche Altersvorsorge
- Über tarifliche Bezahlung
- Ein abwechslungsreiches Aufgabengebiet
- Eine private Zusatz-Krankenversicherung
- Monteurswohnung, Arbeitskleidung, Firmenhandy



Ist eine dieser Stellen für Sie interessant? Dann freuen wir uns auf Ihre Bewerbungsunterlagen per E-Mail an verena.wolff@lang-isoliertechnik.de



BESTATTUNGSDIENST FRIEDE

Wir suchen ab sofort in Vollzeit einen **Bestattungsgehilfen (m/w/d)** für Augsburg

Ihre Aufgaben

- fachgerechte Versorgung & Einbettung der Verstorbenen
- Sämtliche Träger- & Überführungsdienste
- Handwerkliche Tätigkeiten
- Öffnen & Schließen der Gräber

Ihr Profil

- Führerschein der Klasse B (idealerweise C1E)
- Sensibilität im Umgang mit den Hinterbliebenen



Ihre Ansprechpartnerin: Andrea Kasperbauer | Neusässer Straße 15
86156 Augsburg | 089 / 620 105 86 | jobs@bestattungsdienst-friede.de

REPORTER

Haben Sie eine **spannende Story zu erzählen?**

Schreiben Sie uns!

REPORTER@AUGSBURGJOURNAL.DE

Einfach einsteigen. Zum Bestpreis fahren.

swa BiBo-App

Gemeinsam nachhaltig



Laden im App Store

JETZT BEI Google Play

Immer an deiner Seite



Altenhilfe der Stadt Augsburg

Ausbildung ab September 2023
Generalisierte Pflegeausbildung mit Vertiefung in stationärer Langzeitpflege (m/w/d)

Bei uns bekommst Du:

- Einen qualifizierten Abschluss
- Vergütung nach Tarifvertrag
- Betriebliche Altersvorsorge
- Vergünstigte AVV-Abonnements
- Personalapartments vorhanden



JETZT bewerben für 2023!

altenhilfe-augsburg.de/karriere

Die Altenhilfe ist ein Eigenbetrieb der Stadt Augsburg

Alexander Hagl
Teamleiter AJ-REPORTER
Telefon 0160/92180077

Wir sind für Sie da!

Jetzt Anzeige schalten

Cornelia Klaus
Mediaberaterin AJ-REPORTER
Telefon 0176/43137600



Sport-News

Georg Zimmermann feiert größten Erfolg seiner Karriere

Der Augsburger Radprofi **Georg Zimmermann** gewann in der vergangenen Woche die 6. Etappe beim Criterium du Dauphine. Knapp zwei Kilometer vor dem Ziel attackierte Zimmermann am Schlussanstieg und sah schon wie der sichere Sieger aus. **Mathieu Burgaudeau** kam auf den letzten 500 Metern allerdings noch einmal heran, sodass die Entscheidung im Schlusssprint fiel. Hier hatte der Deutsche die besseren Beine und überquerte schließlich als Erster die Ziellinie. Mit dem Sieg gewann Zimmermann einiges an Selbstvertrauen für die im Juli anstehende Tour de France, bei der er bereits in den vergangenen beiden Jahren startete.

Kanu-Weltcup in Prag: Nur Ricarda Funk holt eine Medaille

Beim Weltcup in Prag fiel die Medaillenausbeute der Augsburger Athletinnen und Athleten deutlich geringer aus, als noch in der Woche zuvor am Eiskanal. **Ricarda Funk**, die Olympiasiegerin und Weltmeisterin, brachte eine starke Leistung dieses Mal aber bis ins Ziel und sicherte sich den zweiten Platz im Kajaker. Für **Elena Lilik** und **Sideris Tasiadis** lief es derweil nicht so gut. Tasiadis scheiterte im Canadier bereits im Halbfinale. Lilik, die stets in beiden Disziplinen an den Start geht, schaffte es im Canadier auf Rang acht, im Kajak war auch für sie bereits im Halbfinale Schluss. **Hannes Aigner** hingegen schaffte es im Kajak ins Finale musste sich da aber mit Platz sechs begnügen. „Ich denke aber, grundsätzlich stimmt die Form“, zeigte sich Aigner dennoch optimistisch. **Noah Hegge** schied ebenfalls bereits im Halbfinale aus.



Das große Missverständnis

FCA-Rekordtransfer Pepi vor dem Absprung

Ich habe einen Traum: Ich möchte mit Augsburg in der Champions League spielen!“ Was bereits im Januar 2022 überambitioniert klingt, wirkt heute wahrlich skurril. Mit diesen Worten begann das Kapitel **Ricardo Pepi** beim FC Augsburg. Nun eineinhalb Jahre später geht es höchstwahrscheinlich zu Ende. Die Champions League-Träume wichen Abschiedsbekundungen: „Für mich ist klar: Ich will nicht zurück nach Augsburg.“ Was übrig bleibt, ist ein großes Missverständnis.

Als der FCA den Transfer von Ricardo Pepi ankündigte, war die Begeisterung groß und die (Medien-) Aufmerksamkeit plötzlich auf die Fuggerstadt gerichtet. Groß war nicht nur die kolportierte 16-Millionen Euro-Ablösesumme, sondern auch der Druck auf das Talent, das man eigentlich schützen wollte, die **Robert Lewandowski**-Vergleiche taten ihr Übriges. Dementsprechend viel erhofften sich nicht nur die Fans von der Bundesligarückrunde. Der damalige Trainer **Markus Weinzierl** versuchte zwar, die Erwartungen einzudämmen, verwies immer wieder auf das Alter und den Akklimatisierungsprozess, doch der Hype-Train hatte bereits volle

Fahrt aufgenommen. Als Pepis erste Halbserie dann mit einigen Kurzeinsätzen und ohne einen einzigen Scorerpunkt endete, hatten sich erste Zweifel an der Bundesligatauglichkeit des Youngsters eingeschlichen.

Der Verpflichtung **Mergim Berishas** im Sommer folgte ein erster Wechselwunsch des US-Amerikaners. Diesen erfüllte der FCA, gab Pepi nach Groningen ab, wo er sich weiter für einen Einsatz bei der Winter-WM empfehlen wollte. Rein sportlich gesehen zahlte sich der Wechsel aus. In der Eredivisie gelangen dem Stürmer in 29 Einsätzen 12 Tore und drei Vorlagen, damit knüpfte er an seine starken Leistungen in der MLS an. Dennoch erlebte Pepi im Winter eine herbe Enttäuschung. **Gregg Berhalter**, Trainer der USA-Nationalmannschaft, verzichtete bei der Kaderauswahl auf den damals 19-Jährigen. Ein Schockmoment, wie er später erzählte. „Ich erinnere mich noch genau an den Moment, als ich mit dem Trainer der Nationalmannschaft telefonierte und er mir sagte, dass ich nicht im Kader stehe, woraufhin ich einfach auflegte.“ Pepis großer Traum war unverhofft geplatzt. „Ich habe meinen Agenten und dann

meinen Vater angerufen. Sie dachten, ich würde sie veralbern“, berichtete er in einem Vereinspodcast.

Da Ricardo Pepis Leistungen in Holland allerdings nicht nachließen und er in der Rückrunde auch wieder seinen Weg in die Nationalelf fand, freuten sich viele FCA-Fans bereits auf seine Rückkehr. Es sollte anders kommen. Wieder einmal sorgte der Augsburger Rekordtransfer für Schlagzeilen abseits des Platzes. „Ich will nicht zurück nach Augsburg: Das habe ich dem Verein bereits mitgeteilt. Man hat mir Dinge versprochen, die nicht eingehalten worden sind. Dann ist es ganz einfach: Dann muss man sich einen anderen Verein suchen“, verkündete das Stürmertalent im April. Stefan Reuter betonte zwar wei-

ter fest mit Pepi zu planen, doch es wurde schnell deutlich: Das Tischtuch ist endgültig zerschnitten.

Schon da kursierten die ersten Gerüchte über einen möglichen Wechsel innerhalb der Niederlande, nun scheint sich dieser zu konkretisieren. Mit der PSV Eindhoven ist sich der 20-Jährige offenbar einig, auch eine Einigung der beiden Vereine steht unterschiedlichen Berichten zufolge bevor. Eine Ablöse von 11 Millionen sowie eine Weiterverkaufsbeteiligung von 20 Prozent stehen im Raum. Damit wäre die gezahlte Basisablösesumme gedeckt.

So geht Ricardo Pepi beim FC Augsburg zwar als sportliches Missverständnis in die Geschichte ein, jedoch nicht als finanzielles.

Böhm Propangas zu fairen Preisen!
Auf dem Nol 30 Augsburg - Haunstetten
Tel: 0821 / 8 38 96

Einwurf



Von Johannes Kaiser Sportredakteur

Geld oder Relevanz?

Europa, USA oder doch lieber Saudi Arabien? Dieser Frage sehen sich alternde Fußballprofis, die ihren Zenit bereits überschritten haben, zunehmend ausgesetzt. Bleibt man in Europa und lässt seine Karriere auf einem sportlich hohen Level ausklingen oder erschwingt man lieber sein Portemonnaie in ungeahnte Höhen und verabschiedet sich ohne große sportliche Relevanz von der großen Bühne des Fußballs? Die zwei vielleicht größten Spieler aller Zeiten haben ihre Entscheidung getroffen. Während sich **Cristiano Ronaldo** bereits Ende letzten Jahres dazu entschied, seine letzten Jahre als Profi in Saudi-Arabien zu verbringen, immerhin für läppische 200 Millionen Euro pro Saison, wählte **Lionel Messi** einen anderen Weg. Der amtierende Weltmeister und Ballon d'Or Gewinner entschied sich für einen Wechsel in die USA zu Inter Miami, den Club von **David Beckham**. Damit schlug der Argentinier das Super-Saudi-Angebot von 400 Millionen Euro im Jahr aus - da klingen die 50 Millionen in Miami fast schon wie ein Schnäppchen - und verwehrt sämtlichen Fußballfans auch die Chance, noch einmal das geliebte Duell der beiden Giganten auf dem Rasen zu beobachten. Hätte sich in Europa wahrscheinlich eh kaum einer angeschaut.

LOGISTIK ROMAN MAYER GROUP
Servus, bleib gesund...



BIG DEAL 6 Jahre Garantie¹⁾ 3 Inspektionen²⁾ **MATERIAL INKLUSIVE** **GESCHENKT!** **DIE TOP-ANGEBOTE VON OPEL / AKTIONSMODELLE: SORGENFREI FAHREN!**

CORSA EDITION 1.2 Benziner, 55 kW (75 PS), Bestellfahrzeug TOP-AUSSTATTUNG INKLUSIVE MONATLICH ab 3)* 129,- € Einmalige Leasingsonderzahlung 1.490,- €	CROSSLAND ENJOY 1.2 Direct Injection Turbo Benziner, 81 kW (110 PS), Neuwagen TOP-AUSSTATTUNG INKLUSIVE MONATLICH ab 3)* 139,- € Einmalige Leasingsonderzahlung 1.990,- €	MOKKA ENJOY 1.2 Direct Injection Turbo Benziner, 74 kW (100 PS), Bestellfahrzeug TOP-AUSSTATTUNG INKLUSIVE MONATLICH ab 3)* 149,- € Einmalige Leasingsonderzahlung 1.990,- €	ASTRA ENJOY 5-TÜRER 1.2 Benziner, 81 kW (110 PS), Bestellfahrzeug TOP-AUSSTATTUNG INKLUSIVE MONATLICH ab 3)* 259,- € Einmalige Leasingsonderzahlung 1.990,- €	GRANDLAND ENJOY 1.2 Direct Injection Turbo Benziner, 96 kW (130 PS), Neuwagen TOP-AUSSTATTUNG INKLUSIVE MONATLICH ab 3)* 269,- € Einmalige Leasingsonderzahlung 1.990,- €
--	---	--	---	---

1) Händlergarantie auf 10 wichtige Baugruppen. Der Erstattungsatz für Lohn und Material richtet sich nach der Gesamtfahrleistung bei Schadenseintritt. Einzelheiten unter www.händlergarantie.eu oder bei uns. 2) Drei Inspektionen jeweils gemäß Herstellervorgaben inklusive Material. Sie zahlen nur eventuelle Zusatzarbeiten. Gültig für Aktionsmodelle bis auf Widerruf. 3) Laufzeit 36 Monate, Laufleistung 10.000 km / Jahr zzgl. 1.095,- € Fracht. Ein Leasingangebot der Opel Bank S.A., Niederlassung Deutschland, Mainzer Straße 190, 65428 Rüsselsheim, für die der Angebotsleistende als ungebundener Vermittler tätig ist. * Alle Angebote nur gültig bei Inzahlungnahme Ihres mind. 6 Monate auf zugelassenen Gebrauchtwagens.

Kraftstoffverbrauch der beworbenen Modelle nach WLTP kombiniert 6,6 - 5,3 l/100 km, CO₂-Emissionen nach WLTP kombiniert 149 - 118 g/km.

SiGG AAC Sigg GmbH | **HAAS** Georg Haas GmbH & Co. KG | opel-sigg.de | opel.haas-automobile.de

Unternehmenssitz: **Augsburg** Robert-Bosch-Straße 5 Tel. (0821) 7479-0 | **Augsburg-Haunstetten** Landsberger Straße 27 Tel. (0821) 808950 | **Augsburg** Donauwörther Straße 138 Tel. (0821) 217450 | **Augsburg** Donaustraße 7 Tel. (0821) 7947440 | **Meitingen-Herbertshofen** Ulrichstraße 17 Tel. (08271) 813260 | **Augsburg** Gögginger Straße 17a+b Tel. (0821) 57052-0 | **Schwabmünchen** Augsburgstraße 64 Tel. (08232) 2090/99 | **Königsbrunn** Haunstetter Straße 57 Tel. (08231) 86033



Derby-Day!

Die Augsburg Raptors empfangen die Königsbrunn Ants

Zum dritten Heimspiel der Bayernliga-Saison 2023 heißen die Augsburg Raptors alle Football-Begeisterten herzlich willkommen zum Rewe Gesell Gameday auf dem heimischen Platz der TSG Augsburg. Wie in den vergangenen Jahren übernimmt Rewe Gesell den Eintritt für alle Fans. Doch es gibt noch viel mehr zu entdecken und zu erleben bei diesem Spieltag!

Die Raptors treffen auf ihre Stadtnachbarn, die Königsbrunn Ants, die mit einer Bilanz von zwei Siegen und

zwei Niederlagen anreisen. In der Division belegen die Ants damit aktuell den vierten Platz und die Augsburg Raptors den zweiten von sechs Plätzen. Zu bemerken ist, dass die vordersten fünf Mannschaften je zwei Niederlagen haben. Das Rennen um die Playoffs ist somit noch weit offen und es gilt für die Raptors, bei einer aktuellen Bilanz von drei Siegen und zwei Niederlagen, auf Kurs zu bleiben, um das Ticket noch zu lösen. Headcoach **Clinton Morris** und Offensive Coordinator **Lukas Metzloff** können

nach Ausfällen in den vorangegangenen Partien nun wieder nahezu aus dem Vollen schöpfen und so hoffentlich das gesamte Potenzial abrufen, um die Tabellenspitze zu erobern. Die Raptors freuen sich am kommenden Sonntag über jeden Support im Stadion bei der TSG Augsburg an der Schillstraße. Team Gesell und der Förderverein sorgen für Speis und Trank sowie für das nötige Merchandising. Darüber hinaus gibt es für alle Besucher des Rewe Gesell Gameday ein buntes Rahmenprogramm.



Voll auf Kurs! Die Augsburg Raptors belegen derzeit Platz 2 in der Bayernliga-Saison und steuern in Richtung Playoffs.

AMERICAN FOOTBALL

AUGSBURG RAPTORS

REWE Gesell GAMEDAY

**Hol dir eine für alles:
Die REWE App!**

Angebote

Entdecke all unsere Angebote auch in deiner REWE App und setze sie mit einem Klick auf deine Einkaufsliste.



Auflisten leicht gemacht

Per Spracheingabe, Suche, Eintippen oder Anklicken kannst du deine digitalen Listen ergänzen und hast sie immer griffbereit.



REWE
Stephan Gesell
Dein Markt

Coupons

Einfach App öffnen, Coupons aufrufen und extra sparen.



Jede Woche neu!

Jakoberwallstr. 9 - 11 • 86153 Augsburg
Für dich geöffnet: Montag – Samstag von 7 bis 20 Uhr
Getränkemarkt: Montag – Samstag von 8.30 bis 20 Uhr

Bereits zum vierten Mal übernimmt der Rewe Markt von Stephan Gesell aus der Jakoberwallstraße als Hauptsponsor das Catering der Augsburg Raptors.

Neben Kaffee und Kuchen gibt's köstliche Burger, Pommes und Getränke.

Für die kleinen Gäste steht eine Hüpfburg bereit sowie Popcorn und Zuckerwatte - dies natürlich auch für alle Junggebliebenen.

Mit viel Einsatz, Motivation und Leidenschaft sorgt „Team Gesell“ für einen rundum gelungenen Tag. Selbstverständlich kommen alle Einnahmen der Aktion den Raptors zugute.



Stephan Gesell & Harald Schnelzer

REWE Gesell Gameday
18.06.2023

EINTRITT FREI!

14.00 Uhr Einlass mit Musik und Catering Verkauf

15.00 Uhr vs
RAPTORS vs **Königsbrunn Ants**

- Burger- & Getränkeverkauf
- Hüpfburg für die kleinen Fans
- Popcorn und Zuckerwatte

weitere Heimspiele der Raptors

- 02.07. Neustadt Aisch Falcons 15.00 Uhr**
 - 16.07. Starnberg Argonauts 15.00 Uhr**
 - U19 Jugend**
 - 09.07. Erding/Landsberg 11.00 Uhr**
- Spielort: TSG Augsburg - Schillstraße 109 - 86169 Augsburg**

Trotz Gold & Silber bei Wildwasser Sprint WM

Gemischte Augsburger Bilanz

Das hatten sich Bundestrainer **Gregor Simon** und die Augsburger Athleten um **Normen Weber** anders vorgestellt: Keine Medaillen aus deutscher Sicht in den Einzel- und Zweierwettbewerben bei der Wildwasser Sprint WM am Augsburger Eiskanal. „Mit so vielen Teilnehmern in den Finalrennen erhofft man sich natürlich schon die eine oder andere Medaille, aber leider konnten unsere Athletinnen und Athleten die Leistung nicht umsetzen“, resümierte der Bundestrainer, der sich am Ende des Tages dennoch freuen konnte.

Denn in den Teamwettbewerben lief es deutlich besser als zuvor. Zusammen im Team mit **Tim Heilinger** und **Ole Schwarz** gewann der Augsburger Kanute Normen Weber die Goldmedaille. „Im Einzel hatte ich leider einen Fahrfehler, den ich in 50 Rennen nur einmal mache. Und anstatt

mich darauf zu fokussieren, schnellstmöglich ins Ziel zu kommen, ist mein Arm schwer geworden und ich habe zwei weitere Wellen nicht so erwischt, wie ich es wollte.“ Umso glücklicher war er über seinen Sieg mit der Mannschaft und seinen fünften Weltmeistertitel. Ein weiterer dritter Platz von Weber fand indes keine Belohnung, denn im C2-Teamwettbewerb gingen lediglich vier Nationen an den Start, sodass das Rennen nicht offiziell gewertet werden konnte.

Ebenso glücklich über Silber war **Yannick Lemmen**, der im K1 Team mit **Björn Beerschwenger** und **Marcel Blum** Rang 2 belegte. **Sabine Füsser**, die andere große Augsburger Medaillenhoffnung, ging indes leer aus, zeigte sich dennoch zufrieden: „Ganz ehrlich, ich bin 48 Jahre alt und stehe bei einer WM im Finale und schließe als beste Deut-

sche ab. Von der großartigen Stimmung am Eiskanal habe ich wenig mitbekommen, weil ich voll im Tunnel war.“ Viel Pech hatte sie im K1 Mannschaftsrennen, als sie ihr Team klar auf Medaillenkurs führte, aber **Jill Sophie Eckert** kurz vor dem Ziel auf

einen Block fuhr und sich drehte.

Am erfolgreichsten schloss Frankreich die Wildwasser Sprint WM ab, die eigentlich in China hätte stattfinden sollen, aber nach 2011 zum zweiten Mal in Augsburg ausgetragen wurde.



Für Normen Weber klappte es im Einzel nicht mit einer Medaille, dafür im Team.



Das deutsche Herrenteam im C1 belohnte sich mit der Goldmedaille.

FREIE WÄHLER Augsburg

FERDINAND TRAUB

Für AUGSBURG in den Landtag
Liste 3 - Platz 8

Branchenfürer

<p>Garten & Floristik</p>	<p>Gastronomie</p>	<p>Handwerk</p>	<p>Handwerk</p>	<p>Immobilien</p>																																																																																		
<p>KONZE & LAUR Baumpflege - Sanierung - Fällung kostenlose Angebote vor Ort Tel. 08 21/99 40 99 - www.konze-laur.de</p>	<p>Ritteressen zu Kirchberg.de Ritteressen im originellen Rittersaal Bestens geeignet für Junggesellenabschiede, Seminargäste, Geburtstage, Familien-, Vereins-, Betriebs- und Weihnachtsfeiern. auch als Geschenkgutschein info@ritteressen-kirchberg.de 88468 Kirchberg</p>	<p>Hebetechnik-ESER Auch Selbstfahrer-Lkw bis 3,5 t. (mit FS Kl. B) oder 7,5 t.: sicheres Arbeiten z. B. Malerarbeiten, Dachrinnen-, Fenster- u. Vordachreinigung... Arbeitshöhe 20, 26 und 30 m! Auch Scheren- und Teleskopbühnen verfügbar! Tel. (0821) 95018 • www.eser.de</p>	<p>SCHÄFFER HAUSTECHNIK Schäffer Haustechnik GmbH Gut Lindenau 1, 86438 Kissing Telefon 08 21-80 99 50 - 0 Telefax 08 21-80 99 50-45 Notdienst 08 21-80 99 50-90 www.schaeffer-haustechnik.de info@schaeffer-haustechnik.de Bürozeiten: Mo-Do 7-17 Uhr Freitag 7-13 Uhr</p>	<p>SROCK Bausanierung • Trockenbauarbeiten • Dachausbau • Spachtelarbeiten • Altbauanierung • Malerarbeiten • Fassadenarbeiten • Gerüstarbeiten • Putzarbeiten • Bodenlegearbeiten Mobil: 0174 734 25 24</p>	<p>Sie wollen Ihre Immobilie vermieten oder verkaufen? SERIÖS - ZUVERLÄSSIG - KOMPETENT Bolsinger Immobilien ☎ 08 21/4 54 46 43 Göggingen • Wellenburger Straße 9 www.ib-web.de • info@ib-web.de</p>																																																																																	
<p>LEIDENFROST Poolbau aus Leidenschaft Perfect Pools Poolbau aus Leidenschaft 86504 Merching Am Lerchenberg 4 a Telefon 08233.738362</p>	<p>Handwerk</p>	<p>Augsburger Stempelwerkstatt • Stempelsortiment von Trodat und Colop • Edelholzstempel aus eigener Produktion, handgemacht • Laser-Wood, Holzartikel • Personalisierte Geschenke • Schilder • Gravuren Telefon 0821 / 41 20 38 info@augsburger-stempelwerkstatt.com @augsburgerstempelwerkstatt www.augsburger-stempelwerkstatt.de</p>	<p>Wolfgang Glas GmbH Maler- und Lackiermeister Mobil 0174/3275222 Schloßbergstr. 14 • 86872 Scherzstetten Tel. 08262/1043 • Fax 08262/968490</p>	<p>Fa. Neigert Renovieren und Sanieren Alle Arbeiten rund ums Haus! Trockenbau-Innenarbeiten-Dachrinnen-säuberung ☎ 08293/95 10 54 ☎ 0171/270 76 38 alexander.neigert@icloud.com</p>	<p>VERKAUF und VERMIETUNG vom Immobilienprofi regional & erfahren Augsburg - München Lünendonk Immobilien GmbH & Co. KG www.ml24.de • 08 21/660 97 111</p>																																																																																	
<p>Baumpflege-März • fachgerechte Baumpflege mit Doppelseilklettertechnik • Garten-/Landschaftspflege • schwierigste Fällungen • Herstellung der Verkehrsicherungsflächen • Wurzelstockfräsen • Gefahrenbeurteilung 86833 Ettringen/OT Siebnach Tel. 01 74 / 3 16 33 70 maerzdaniel@yahoo.de Angebotserstellung kostenfrei!</p>	<p>Balmes Brunnen GmbH Kosten sparen und die Umwelt schonen! Balmes Brunnen GmbH Mobil 0176 - 62 76 17 82 www.brunnen-bayern.de kontakt@brunnen-bayern.de</p>	<p>Fliessen Bretschneider Probststraße 6 • 86316 Friedberg Tel. 08 21/2 69 91 - 0 info@fliessen-bretschneider.de Stauffenbergstr. 7 • 86161 Augsburg (im Hause R + F) • Tel. 08 21/59 10 86 www.fliessen-bretschneider.de</p>	<p>Wir sind für Sie da! Jetzt Anzeige schalten Cornelia Klaus Mediaberaterin AJ-REPORTER Telefon 0176/43137600</p>	<p>Lösungen von Seite 4 Sudoku</p> <table border="1"> <tr><td>7</td><td>8</td><td>6</td><td>3</td><td>9</td><td>2</td><td>5</td><td>1</td><td>4</td></tr> <tr><td>5</td><td>1</td><td>9</td><td>4</td><td>6</td><td>7</td><td>8</td><td>3</td><td>2</td></tr> <tr><td>4</td><td>2</td><td>3</td><td>1</td><td>8</td><td>5</td><td>6</td><td>7</td><td>9</td></tr> <tr><td>2</td><td>6</td><td>8</td><td>7</td><td>5</td><td>3</td><td>4</td><td>9</td><td>1</td></tr> <tr><td>1</td><td>7</td><td>4</td><td>9</td><td>2</td><td>8</td><td>3</td><td>6</td><td>5</td></tr> <tr><td>9</td><td>3</td><td>5</td><td>6</td><td>4</td><td>1</td><td>2</td><td>8</td><td>7</td></tr> <tr><td>6</td><td>4</td><td>2</td><td>8</td><td>1</td><td>9</td><td>7</td><td>5</td><td>3</td></tr> <tr><td>8</td><td>9</td><td>7</td><td>5</td><td>3</td><td>4</td><td>1</td><td>2</td><td>6</td></tr> <tr><td>3</td><td>5</td><td>1</td><td>2</td><td>7</td><td>6</td><td>9</td><td>4</td><td>8</td></tr> </table>	7	8	6	3	9	2	5	1	4	5	1	9	4	6	7	8	3	2	4	2	3	1	8	5	6	7	9	2	6	8	7	5	3	4	9	1	1	7	4	9	2	8	3	6	5	9	3	5	6	4	1	2	8	7	6	4	2	8	1	9	7	5	3	8	9	7	5	3	4	1	2	6	3	5	1	2	7	6	9	4	8	
7	8	6	3	9	2	5	1	4																																																																														
5	1	9	4	6	7	8	3	2																																																																														
4	2	3	1	8	5	6	7	9																																																																														
2	6	8	7	5	3	4	9	1																																																																														
1	7	4	9	2	8	3	6	5																																																																														
9	3	5	6	4	1	2	8	7																																																																														
6	4	2	8	1	9	7	5	3																																																																														
8	9	7	5	3	4	1	2	6																																																																														
3	5	1	2	7	6	9	4	8																																																																														
<p>Gastronomie</p>	<p>Container-ESER Mietpark Baumaschinen- und Anhängervermietung Erdbebewegung • Baggerbetrieb Container Aushub • Bauschutt Gartenabfälle • Sperrmüll Lieferung von Sand, Kies, Rimul und Erde, von 1 bis 30 cbm Tel. (0821) 95018 • www.eser.de</p>	<p>Insektenschutzgitter und Lichtschachtdeckungen vom Fachmann - immer die passende Lösung Christian Rabus - ehemals Filiz Alpenstraße 12a • 86836 Lagerlechfeld Tel. 08232-503 10 02 • Mobil 0171-710 27 10 info@insektenschutz-rabus.de www.insektenschutz-rabus.de</p>	<p>Steinmetz WEIHER Schwabmünchen Mit großer Grabmal-Innenausstellung! Steinmetz Weiher GmbH Frank Weiher Franz-Kleinhaus-Straße 11 86830 Schwabmünchen Tel. 08232 950340 info@steinmetz-weiher.de www.steinmetz-weiher.de Ihr Steinmetzpartner für den Bau! Das Grabmal - Schöpfung der Gegenwart - Grabmale unserer Zeit</p>	<p>saxenhammer Elektro-Unternehmen GmbH Birkenfeldstr. 9 • 86157 Augsburg Telefon 08 21-52 50 25 • Fax 08 21-52 50 29 info@elektro-saxenhammer.de www.elektro-saxenhammer.de</p>	<p>Hyper-Sudoku</p> <table border="1"> <tr><td>6</td><td>8</td><td>9</td><td>5</td><td>7</td><td>3</td><td>4</td><td>1</td><td>2</td></tr> <tr><td>1</td><td>5</td><td>7</td><td>8</td><td>4</td><td>2</td><td>3</td><td>6</td><td>9</td></tr> <tr><td>3</td><td>4</td><td>2</td><td>9</td><td>6</td><td>1</td><td>5</td><td>8</td><td>7</td></tr> <tr><td>5</td><td>1</td><td>6</td><td>3</td><td>2</td><td>4</td><td>7</td><td>9</td><td>8</td></tr> <tr><td>8</td><td>7</td><td>4</td><td>6</td><td>1</td><td>9</td><td>2</td><td>5</td><td>3</td></tr> <tr><td>2</td><td>9</td><td>3</td><td>7</td><td>8</td><td>5</td><td>1</td><td>4</td><td>6</td></tr> <tr><td>4</td><td>6</td><td>8</td><td>1</td><td>3</td><td>7</td><td>9</td><td>2</td><td>5</td></tr> <tr><td>7</td><td>2</td><td>5</td><td>4</td><td>9</td><td>8</td><td>6</td><td>3</td><td>1</td></tr> <tr><td>9</td><td>3</td><td>1</td><td>2</td><td>5</td><td>6</td><td>8</td><td>7</td><td>4</td></tr> </table>	6	8	9	5	7	3	4	1	2	1	5	7	8	4	2	3	6	9	3	4	2	9	6	1	5	8	7	5	1	6	3	2	4	7	9	8	8	7	4	6	1	9	2	5	3	2	9	3	7	8	5	1	4	6	4	6	8	1	3	7	9	2	5	7	2	5	4	9	8	6	3	1	9	3	1	2	5	6	8	7	4
6	8	9	5	7	3	4	1	2																																																																														
1	5	7	8	4	2	3	6	9																																																																														
3	4	2	9	6	1	5	8	7																																																																														
5	1	6	3	2	4	7	9	8																																																																														
8	7	4	6	1	9	2	5	3																																																																														
2	9	3	7	8	5	1	4	6																																																																														
4	6	8	1	3	7	9	2	5																																																																														
7	2	5	4	9	8	6	3	1																																																																														
9	3	1	2	5	6	8	7	4																																																																														
<p>Dolce Vita Ristorante + Eisdielen Friedberger Str. 153-155 86163 Augsburg Tel. 0821/2620053 • Fax. 0821/2620073 Das Dolce Vita-Team freut sich auf Sie!</p>	<p>Fa. Obermeier Wir entrümpeln für Sie: Wohn- und Haushaltsauflösungen vom Keller bis zum Dach. Besenrein, kompetent & zuverlässig Verwertbares wird angerechnet Ihre Kummer-Nummer: ☎ 0179/6597168</p>			<p>www.Silbertresor.de Goldankauf / Silberankauf Münzbewertung Gold- und Silberverkauf Münzen & Barren Verkauf v. Sammlermünzen Geld in Edelmetalle anlegen Faller Edelmetalle GmbH & Co. KG Dieselstr. 16 - 86368 Gersthofen Telefon: (0821) 88568-78 eMail: info@silbertresor.de Geöffnet: Mo.-Mi. von 09 - 17 Uhr Donnerstag von 09 - 19 Uhr Freitag von 09 - 14 Uhr</p>																																																																																		

Pius BESTATTUNGEN
PIUS BY MICHAEL SIEBAC

Wir werden für Sie tätig:

- Erd-, Feuer-, See- und Naturbestattungen
- Überführung im In- und Ausland
- Bestattungsvorsorge mit finanzieller Absicherung

Thyssenstr. 31 86368 Gersthofen
Bauernbräustr. 1a 86316 Friedberg
Deuterstraße 10 86356 Neusäß (direkt beim Zentralklinikum)

www.pius-bestattungen.com
Tel. 08 21 - 450 45 75

Aufgefallen! 😲

Was ist noch mal die Steigerung von tiefergelegt? Die Stoßstange dieses Gefährts setzt sogar auf dem Boden auf. Gesehen beim US-Car Treffen am Parkplatz des XXXLutz in Haunstetten, veranstaltet von den American Car Friends Augsburg.



Zitat der Woche 📢

Eva Weber (Oberbürgermeisterin)

„Es gibt nichts schöneres als begeistertes Kindergereische, das über den Platz hallt“, das sagt die Oberbürgermeisterin im Bezug auf den Spielbrunnen am Rathausplatz. Auch bedankt sie sich beim Augsburg Marketing-Team für den kostenlosen Wasserspaß und wünscht sich einen solchen auch im nächsten Jahr wieder.

Geburtstag der Woche 🎉

Jörg Löhr (62)

Der Augsburg Er-folgstrainer im Handball feiert am 18. Juni seinen Geburtstag.




Gastgeber Maurizio Saraca (li.) und Golfpark-Manager Fabian Fietze freuen sich über den Sieg von Sabrina Proseke - im neunten Monat!

Golf-Jubiläum für Villa Rocca

Vor 25 Jahren startete Maurizio Saraca in Inningen

Ein Restaurant, das ein Vierteljahrhundert am gleichen Ort erfolgreich ist – das ist schon selten. Dass **Maurizio Saraca** dieses Wunder mit seiner „Villa Rocca“ an der Golfanlage in Inningen, die bis vor kurzem Golfanlage hieß und jetzt als

GolfPark Augsburg firmiert, schaffte, ist kaum zu glauben. Zum Dank für die Treue seiner Gäste veranstaltete der Familienvater zum 25-jährigen Jubiläum ein zweitägiges Golf-Turnier mit tollen Preisen, kulinarischen Köstlichkeiten und Party-Feeling auf

der Sonnen-Terrasse. Golf-Park-Manager **Fabian Fietze** überreichte ihm als Dankeschön Thermen-Gutscheine – „zur Erholung“. Und als stolze Brutto-Siegerin überraschte **Sabrina Proseke** im neunten Monat schwanger, aber topfit! *ams*

Sport-Urlaub mal anders

Sharky testet Neues mit „den Jungs“



Sportskanone Sharky mit ihren Urlaubsgefährten Leo und Aragorn auf dem Stand Up Paddle.

Im Augsburg Top-Kurs-Studio „SharkYou“ schwitzt man bei Chef-in **Sharky** bei Tae Bo oder Kettlebell. Im Urlaub zog's die Unternehmerin zu wahrlich neuen Ufern: Mit ihren Hunden **Aragorn** und **Leo** fuhr die Sportskanone nach

Venedig auf den Campingplatz. Sharky: „Der perfekte Ort, um Energie zu tanken!“ Was bei Sharky trotzdem viel Bewegung bedeutet. So standen die drei nicht nur auf dem Stand-Up-Paddling-Bord. „Auch Schwimmen und Fatbike stand auf

dem Programm“, so Sharky. „Besonders viel Spaß machte morgens früh um 6 Uhr Inlineskaten vom Campingplatz aus entlang der Laguna Veneta zum Punta Sabbioni Hafen – das waren malerische Aussicht und frische Brise gleich inklusive!“ *ams*

Überraschung für Annabell

30. mit Philipp Max und Freunden

So eine tolle Überraschung“, freute sich die Augsburgerin **Annabell-Lee Max** über die gelungene Nachfeier anlässlich ihres 30. Geburtstages, der eigentlich schon im Februar stattgefunden hat. Aber mit ihrer Familie, allen voran Mama **Sandra** und Papa **Manfred Finger**, sowie dem engsten Freundeskreis – der freilich schon den halben Innenhof des „Mille Miglia“ ausfüllte – gemeinsam noch einmal zu feiern, erfüllte die hübsche Blondine sichtlich mit großer Freude. Schließlich ist sie mit Ehemann **Philipp Max**, der als Top-Bundesligafußballer nach seiner FCA-Karriere erst beim niederländischen Erfolgsverein PSV Eindhoven spielte und seit Anfang des Jahres erfolgreich für Eintracht Frankfurt kickt, viel unterwegs – und gar nicht so oft in der Augsburg Heimat. Umso herzlicher waren die Begegnungen mit den alten Freunden, für die Anni freilich allesamt ein Stück ihrer Geburtstagstorte aufschneid. Die war übrigens, wie auch die Dekoration mit dutzenden Luftballons, in cremig-hellen Pastellönen gehalten. Die nächste große Geburtstags-Party steht bei dem Paar, das vor fast genau einem Jahr eine Traum-Hochzeit auf Mallorca feierte, übrigens bald wieder ins Haus: Philipp Max wird am 30. September 2023 ebenfalls 30 Jahre alt. *ams*



Happy Family: Das Geburtstagskind Annabell-Lee und ihr Ehemann, Top-Fußballer Philipp Max, „umringt“ von Annis Eltern: Sandra und Manfred Finger.

Nochmal stolzer Papa

Friedberger Bürgermeister im Glück

Nach drei entzückenden Töchtern freut sich Friedbergs Bürgermeister **Roland Eichmann** jetzt riesig über männliche Verstärkung: Am 4. Juni brachte seine Partnerin **Katharina Martin** den gemeinsamen Sohn **Moritz Kuno Eichmann** im Friedberger Krankenhaus zur Welt. Unter der ärztlichen Obhut von **Dr. Radu Rizea** verlief alles nach Plan – der Kleine erfreut sich mit 51 Zentimetern und 3,6 Kilo bester Gesundheit. Das freut vor allem die jüngste Tochter **Leonie**, die sich mit knapp zwei Jahren schon rührend ums Brüdchen kümmert. *ahö*



Roland Eichmann und Katharina Martin mit Tochter Leonie und Baby Moritz Kuno.

BESTATTUNGSHILFE Irmgard Eberle
Beraten - Dienen - Helfen

Erd-/Feuer-/Berg-/Diamant-/Seebestattungen, Vorsorgen, Überführungen.

Persönliche Betreuung und Hausbesuche. Sämtliche Formalitäten und Behördengänge erledige ich Ihnen in zuverlässiger und kostenbewusster Form.

Göggingen
Telefon 0821 / 9 29 98
Steppach
Telefon 0821 / 48 10 36
Diedorf-Anhausen
Tel.: 08238 / 2776
info@bestattungshilfe.de
www.bestattungshilfe.de

FREI

Schaumstoffe & Möbelstoffe
Matratzen & Zuschnitte Lagerware & Kollektionen

Riesen Auswahl zu fairen Preisen!

Polster für Eckbänke • Wohnwagen
Boote • Gaststätten • Outdoor

Geöffnet: 08.00 – 12.30 Uhr und 13.00 – 17.00 Uhr
Fr. bis 16.00 Uhr / Sa. geschlossen
86356 Steppach • Ulmer Str. 16 • Tel. 08 21/48 14 38

www.schaumstoffe-frei.de